

WOLFGANG MIEDER

INTERNATIONAL BIBLIOGRAPHY OF NEW AND  
REPRINTED PROVERB COLLECTIONS

For Harry Walter

Usually this annual bibliography contains at least fifty proverb collections that I have been able to add to my International Proverb Archive here at the University of Vermont. This year I was able to obtain only 25 publications that is due in part at least to the pandemic that has made the purchase and shipping of books more difficult. I will, of course, continue to look out for reprinted and new proverb collections and hope to present a longer list next year. In the meantime, I would like to ask all *Proverbium* readers to help me in locating and receiving paremiographical publications. I am more than willing to pay for them as well as the postage.

Let me dedicate this meager bibliography to my dear friend Harry Walter of the University of Greifswald in Germany. He has been a most diligent paremiographer of annotated proverb collections dealing comparatively with German, Slavic (primarily Russian), and English proverbs and proverbial expressions. His most recent book on *Jetzt schlägt's dreizehn! Deutsche Sprichwörter und Redewendungen mit Zahlen mit ihren slawischen und englischen Äquivalenten* (Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt Universität, 2019) is but one impressive example of what he together with his students has achieved over the years.

1. Asbaghi, Asya. *Persische Sprichwörter und Redewendungen*. Hamburg: Helmut Buske, 2019. 270 pp. With illustrations.
2. BenShea, Noah. *Great Jewish Quotes. Five Thousand Years of Truth and Humor from the Bible to George Burns*. New York: Ballantine Books, 1993. 192 pp.
3. Cauvin, Joseph. *Diamonds from the Waverley Mines, or Maxims, Observations, and Reflections, Selected from the*

- Novels of Sir Walter Scott*. London: Thomas Richardson, 1872. 227 pp.
4. Collins, John. *A Dictionary of Spanish Proverbs Compiled from The Best Authorities in the Spanish Language, Translated into English with Explanatory Illustrations from the Latin, Spanish, and English Authors*. London: G. and W.B. Whittaker, 1823. 391 pp.
  5. Dabbaba Hayla-Giyorgis Engeda. *Saba ya-amareñña ma-zyaba qalat [New Proverbial Sayings Book (Amharic, Ethiopia)]*. Addis Ababa: Aster Nagga, 1999. 476 pp.
  6. Drews, Gerald. *Latein für Angeber*. München: Bassermann, 2012. 143 pp.
  7. Essig, Rolf-Bernhard. *Hand aufs Herz. Redensarten von Kopf bis Fuß und ihre wunderbaren Geschichten*. Berlin: Dudenverlag, 2020. 208 pp. With illustrations by Detlef Surrey.
  8. Grigas, Kazys, Vita Džekčioriūtė, Rasa Kašetienė, Lilija Kudirkienė, and Dalia Zaikauskienė. *Lietuvių paterlės ir priežodžiai*. 5 vols. Vilnius: Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, 2019. III, 755 pp.
  9. Hollis, A.C. "Taveta [Kenya] Sayings and Proverbs." *Journal of the Royal African Society*, 9, no. 35 (1910), 255-266.
  10. Jaimoukha, Amjad M. (ed.). *Circassian Proverbs and Sayings*. Amman, Jordan: Centre for Circassian Studies, 2014. 231 pp.
  11. La Véprrie, Jean de. *Les proverbes communs*. Lyon: François Juste, 1539. Rpt. ed. Auguste Veinant. Paris: Silvestre, 1839. 52 pp.
  12. Lipp, Hans-Peter. *Von Achillesfersen, Binsenweisheiten, Mosenküssen und Zankäpfeln. Die Wurzeln unserer Sprache in der Antike und ihren Sagen*. Heidelberg: Heidelberger-Lesezeiten Verlag, 2019. 279 pp. With illustrations.
  13. Macadam, J.H. *Proverbs of All Nations on Bread and Baking*. London: Maclaren & Sons, 1924. 136 pp.

14. Neuhaus, Laura et al. (eds.). *Duden. Redewendungen. Wörterbuch der deutschen Idiomatik*. 5th ed. Berlin: Dudenverlag, 2020. 927 pp.
15. Opoku, Kofi Asare. *Speak to the Winds. Proverbs from Africa*. Illustrations by Dindga McCannon. New York: Lothrop, Lee & Shepard, 1975. 63 pp.
16. Ould Mohamed Baba, Ahmed-Salem. "A Collection of Hasani Proverbs and Sayings about Animals." *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*, 104 (2014), 137-150.
17. Reed, Edward J. "Proverbs and Phrases of the People." In E.J. Reed. *Japan: Its History, Traditions, and Religions*. London: John Murray, 1880; rpt. Cambridge: Cambridge University Press, 2012. 105-112.
18. Schneider, Annika. *Geschichten voller Sprichwörter. Frisch gewagt ist halb gewonnen. [Gedächtnisübungen für Senioren und Menschen mit demenziellen Erkrankungen]*. Karlsruhe: SingLiesel Verlag, 2018. 124 pp.
19. Thubauville, Sophia. *Proverbs from Maale, Southern Ethiopia*. Addis Ababa: Central Printing Press, 2010. 16 pp. With illustrations.
20. Tokita, Masamizu, and Yamaguchi Masanobu (eds.). *Sekai kotowaza hikaku jiten [Comparative Dictionary of World Proverbs]*. Tokyo: Iwanami Shoten, 2020. 395 pp.
21. Walter, Harry, et al. *Jetzt schlägt's dreizehn! Deutsche Sprichwörter und Redewendungen mit Zahlen mit ihren slawischen und englischen Äquivalenten*. Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt Universität, 2019. 192 pp.
22. Yos, Gabriele and Ngen (ed.). *Der Bambusspross wird zum Bambusstamm. Sprichwörter und Spruchweisheiten der Khmer*. Borsdorf: Edition Winterwork, 2020. 209 pp. With illustrations.
23. Zaimovskii, S.G. *Krylatoe slovo. Spravochnik tsitaty i aforizma*. Moskva: Gosudarstvennoe Izdatel'stvo, 1930. 493 pp.

24. Zelle, Edward. *Zarbul Masalha: 151 Afghan Dari Proverbs*. 3rd ed. Tampa, Florida: Cultures Direct Press, 2015. 224 pp.
25. Zelle, Edward. *Afghan Proverbs Illustrated in Thai and Dari Persian*. Illustrations by students of Marefat High School, Kabul, Afghanistan. Tampa, Florida: Cultures Direct Press, 2018. 84 pp.

Wolfgang Mieder  
Department of German and Russian  
422 Waterman Building  
University of Vermont  
85 South Prospect Street  
Burlington, Vermont 05405  
USA  
E-mail: Wolfgang.Mieder@uvm.edu